



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Fußmassagegerät	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Foot Massager	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Thalasso-pieds	12
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Voetmassage apparaat	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Masajeador de pies electrónico	20
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Idromassaggiatore per piedi	24
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Fodmassageapparat	28
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Fotbad med massage	31
<b>FI</b>	Käyttöohje	Jalkahierontalaite	34
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Aparat do masażu stóp	38
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή για μασάζ ποδιών	42
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Гидромассажная ванна для ног	46

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

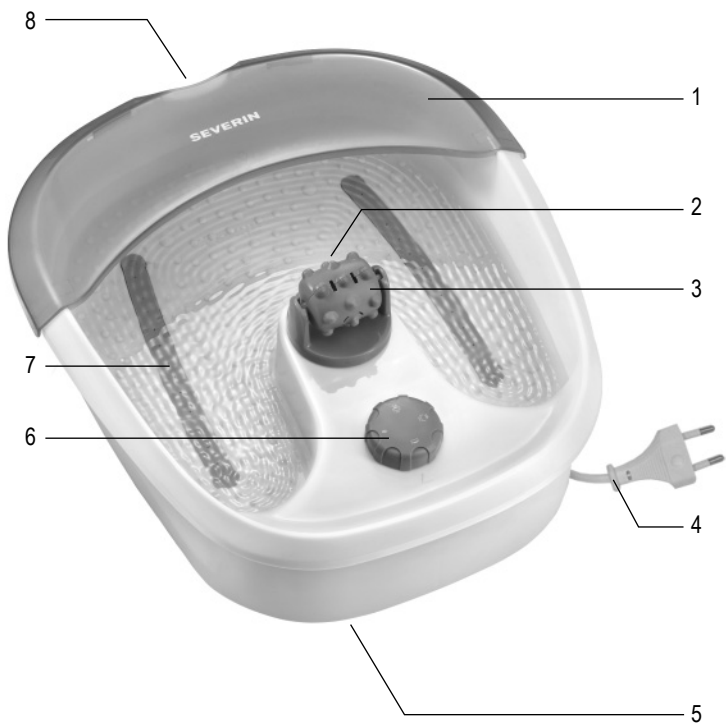
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Fußmassagegerät

### Liebe Kundin, lieber Kunde,

bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Spritzschutz
2. Max-Markierung Wasserfüllhöhe
3. Rollenmassageeinsatz
4. Anschlussleitung mit Netzstecker
5. Typenschild (unter dem Gerät)
6. Drehschalter
7. Fußauflagebereich
8. Ausschüttmulde

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe

Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit außen nicht mit Flüssigkeit behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Falls Wasser aus dem Gerät austritt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Die Oberfläche des Gerätes erwärmt sich. Insbesondere Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, sollten bei Benutzung des Gerätes vorsichtig sein, da sie eine eventuelle Überhitzung zu spät bemerken könnten.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren

verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Kinder von Verpackungsmaterial fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesen Fällen das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- **Den Netzstecker ziehen,**
  - **bei Störungen während des Betriebes,**
  - **nach jedem Gebrauch,**
  - **vor jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
- Den Netzstecker nur mit trockenen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Waschbecken, Duschen oder Badewannen benutzen: Wird das

Gerät in einem Badezimmer benutzt, muss das Gerät außerhalb des 0.60m-Bereiches (siehe Abbildung) so aufgestellt werden, dass das Gerät nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden kann.

- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
  - Das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen.
  - Das Gerät auf eine wasserunempfindliche, ebene, waagerechte Fläche stellen.
  - Das Gerät nur sitzend benutzen und sich nicht hineinstellen!
  - Das Gerät nicht trocken benutzen.
  - Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
    - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
    - in landwirtschaftlichen Betrieben,
    - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
    - in Frühstückspensionen.
- Es ist nicht für den medizinischen oder gewerblichen Bereich bestimmt!
- Wird das Gerät falsch bedient oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.

## Allgemein

Durch eine Fußmassage wird verspanntes Gewebe gelockert, die Durchblutung

gefördert und der Abtransport von Stoffwechselschlacken angeregt.

- Zwischen den Fußauflagen befindet sich eine Rollenmassage, die zur Fußreflexzonenmassage geeignet ist. Zur Reinigung kann diese entnommen werden.
- Eine Fußmassage erfolgt im warmem Wasser, welches die Massagewirkung erhöht. Dem Wasser kann auch ein nichtschäumender Badezusatz beigelegt werden.
- Unter der; mit vielen kleinen Massagenoppen versehenen; Fußauflage befindet sich eine Heizung. Hierdurch wird verhindert, dass sich das eingefüllte warme Wasser zu schnell abkühlt. Kaltes Wasser kann mit der Heizung **nicht** erwärmt werden.
- Personen die unter
  - Diabetes
  - Venenentzündungen in den Beinen
  - Krampfadern, die zu Blutungen neigen
  - Ausschlag
  - entzündeten und chronisch geschwollen Füßen
  - Schmerzen aus unerklärlichen Gründen leiden, sollten vor der Benutzung des Gerätes den Arzt befragen.

## Schaltfunktionen

0 Gerät ausgeschaltet



Massage



Heizung + Sprudel



Heizung + Sprudel + Massage

## Benutzung

- Das Gerät vor einen Stuhl auf den Boden stellen.
- Bei Bedarf den Rollenmasseinsatz in die vorgesehene Stellen einsetzen.
- Warmes Wasser bis zur Wasserstandsmarkierung einfüllen.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken. Der Schalter sollte hierbei in der „0“-Position stehen.
- Auf den Stuhl setzen und die Füße in das Wasser tauchen. Niemals in das Gerät hineinstellen!
- Den Schalter in die gewünschte Position drehen. Wir empfehlen eine Anwendungsdauer von ca. 10-20 Minuten.
- Den Schalter nach der Anwendung zurück in die „0“-Position drehen und den Netzstecker ziehen.
- Anschließend das Wasser über die Ausschüttmulde ausgießen.

## Reinigung

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit außen nicht mit Flüssigkeit behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Fußmassagegerät innen und außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen und mit einem Küchentuch abtrocknen. Spezielle Kunststoffreiniger können zur Reinigung ebenfalls verwendet werden.
- Den Rollenmasseinsatz zur Reinigung entnehmen. Er kann unter fließendem Wasser gegebenenfalls mit einer weichen

Bürste gereinigt werden.

## Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

## Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

## Garantie

SEVERIN gewährt eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den

SEVERIN-Service senden. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

## Foot Massager

### Dear Customer,

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all relevant CE-labelling directives.

### Familiarisation

1. Splash guard
2. Water level mark (max)
3. Roller massage insert)
4. Power cord with plug
5. Rating label (on underside of unit)
6. Rotary control switch
7. Foot pad area
8. Draining spout

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the

power supply and has cooled down completely.

- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- **Caution:** Do not use the appliance under any circumstances, if water is seen to be leaking out.
- The appliance becomes hot during use. Especially those who are over-sensitive to heat should take extreme care when using the appliance; if the unit should become excessively hot, the danger might not be recognised in time.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted



to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised.

- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – such materials are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket,**
  - in case of any malfunction,
  - after use,
  - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- When removing the plug from the wall socket, ensure that your hands are dry.
- Do not operate the appliance near a sink, shower or bath. If it is being used in a bathroom, it must be positioned outside the 0.6 m area (see diagram) in such a way that it cannot be reached by anyone using the shower or bath.
- Additional protection is provided by fitting an earth-leakage circuit-breaker, with

a rated tripping current not exceeding 30mA, into your bathroom installation. Please consult a qualified electrician.

- Do not leave the appliance unattended while it is switched on.
- During operation, the appliance must be placed on a level, non-slip surface, impervious to splashes and stains.
- Do not stand on the foot massager; use it only while sitting.
- Do not use the appliance without any water filled in.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.It is not designed for medical or commercial applications.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.

## General information

A foot massage helps to reduce tension in muscle and tissue areas, enhancing the blood circulation and simultaneously stimulating the metabolic process, thus cleansing the body tissue of waste residues.

- A roller-massage unit, specifically designed for massaging the reflex zones of the feet, is located between the foot pads and can be removed for cleaning.
- In order to enhance the massage effect, a foot massage should be applied using warm water. A non-foaming bath gel may be added.
- The integral heating element located

underneath the studded foot pads prevents the warm water from cooling down too fast, although it is **not** designed to heat up the water.

- Persons suffering from
  - diabetes,
  - phlebitis in the legs,
  - varicose veins (if they tend to bleed easily),
  - eczema or skin rashes,
  - inflamed or chronically swollen feet,
  - pain of unknown origin,should consult a doctor before using the appliance.

## Control settings

**0** Unit is switched off



Massage



Heating + bubble function



Heating + bubble function +  
massage

## Operation

- Place the foot massager on the floor in front of a chair.
- If required, the roller massage insert can be fitted into its mounting.
- Fill with warm water until the indicated water level is reached.
- Insert the plug into the wall socket. Make sure that the control switch is in the "0" position.
- Seat yourself comfortably on the chair and position your feet on the foot pads. Do **not** stand on the unit.
- Select the desired function with the control switch. The recommended application time is 10 to 20 minutes.

- After use, set the control switch to "0" again before removing the plug from the wall socket.
- Empty out the water via the draining spout afterwards.

## Cleaning and care

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the housing of the foot massager with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The inside and outside of the foot massager may be cleaned with a slightly damp lint-free cloth. Use household tissue paper to wipe dry afterwards. Special, commercially available cleaning agents for synthetic materials may also be used for cleaning.
- The roller massage insert can be removed for cleaning. It may be rinsed under running water, using a soft brush if necessary.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer

undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Thalasso-pieds

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme aux directives obligatoires relatives au marquage CE.

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Capot anti-éclaboussure
2. Indication de niveau de l'eau (max)
3. Insert bille
4. Cordon d'alimentation avec fiche
5. Plaque signalétique (sous l'appareil)
6. Interrupteur rotatif de commande
7. Repose-pieds
8. Bec d'évacuation

### Consignes de sécurité importantes

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- **Attention:** N'utilisez en aucun cas l'appareil si des fuites d'eau sont constatées sous l'appareil.
- L'appareil devient chaud pendant l'utilisation. Les personnes qui sont extrêmement sensibles à la chaleur doivent faire particulièrement attention lors de l'utilisation de l'appareil; Si l'appareil devient excessivement chaud, il est possible que le danger ne soit pas reconnu à temps.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et s'ils sont supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de

sécurité à prendre.

- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer ou procéder à des travaux d'entretien ou de maintenance sur l'appareil à moins d'être supervisés.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Lorsque vous débranchez la fiche de la prise murale, assurez-vous que vos mains soient sèches.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'un lavabo, d'un bac de douche ou d'une baignoire. S'il est utilisé dans une salle de bain, il doit être placé à plus de 0,6 m (voir diagramme) de la zone de façon à ce qu'il soit hors de portée d'une personne prenant une douche ou un bain.
- L'appareil devrait être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DPR) ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30 mA. Demandez conseil à un électricien qualifié.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Pendant l'utilisation, l'appareil doit être placé sur une surface plane antidérapante résistant aux éclaboussures et aux tâches.
- Asseyez-vous confortablement sur une chaise lors de l'utilisation du thalasso-pieds. Ne vous mettez jamais debout dans l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sans eau.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.Il n'est pas conçu pour des utilisations médicales ou commerciales.
- Aucune responsabilité n'est acceptée en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou si on ne se conforme pas à ces consignes.

## Généralités

Le massage des pieds contribue à réduire la tension dans les zones des muscles et des tissus, intensifiant la circulation sanguine tout en stimulant le processus métabolique, éliminant ainsi des tissus organiques les impuretés résiduelles.

- Une bille massante spécialement conçue pour masser les zones réflexes des pieds est située entre les repose-pieds ; elle peut être enlevée pour le nettoyage.
- Pour intensifier l'effet de massage, le massage des pieds devrait être appliqué avec de l'eau chaude. Un gel de bain non mousseux peut être ajouté.
- L'élément chauffant intégré situé sous les repose-pieds empêche le refroidissement trop rapide de l'eau chaude. Il **n'est pas** destiné à chauffer l'eau.
- Les personnes souffrant de
  - diabète,
  - phlébite des jambes,
  - varices (si celles-ci ont tendance à saigner facilement),
  - eczéma ou éruptions cutanées,
  - pieds enflammés ou constamment enflés,
  - douleurs d'origine inconnue,doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.

## Réglages

**0** Appareil éteint



Massage



Fonctions chauffage + bulles d'air



Fonctions chauffage + bulles d'air + massage

## Fonctionnement

- Posez le thalasso-pieds sur le sol, devant une chaise.
- Si nécessaire, l'insert bille peut être installé dans son support.
- Remplissez l'appareil d'eau chaude jusqu'au niveau indiqué.
- Branchez la fiche sur la prise murale, en veillant à ce que l'interrupteur de commande se trouve réglé sur la position '0'.
- Installez-vous confortablement sur la chaise et posez les pieds sur les repose-pieds de l'appareil. Ne vous mettez pas debout sur l'appareil.
- Choisissez la fonction requise à l'aide de l'interrupteur de commande. Le temps d'application conseillé est de 10 à 20 minutes.
- Après l'emploi, réglez de nouveau l'interrupteur de commande sur '0' avant de débrancher la fiche de la prise murale.
- Videz ensuite l'eau par le bec d'évacuation.

## Nettoyage et entretien

- Avant le nettoyage, débranchez l'appareil.
- Afin d'éviter tous risques de chocs électriques, ne nettoyez pas le corps extérieur du thalasso-pieds avec de l'eau et abstenez-vous d'immerger l'appareil dans un liquide quelconque.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou concentré.
- L'intérieur et l'extérieur du thalasso-pieds peuvent être nettoyés avec un chiffon légèrement humide non pelucheux. Essuyez-le ensuite avec du papier absorbant à usage ménager. Des agents nettoyants spéciaux pour matières synthétiques disponibles dans

le commerce peuvent aussi être utilisés pour le nettoyage.

- L'insert bille peut être enlevé pour le nettoyage. Rincez-le sous l'eau du robinet en le frottant avec une brosse souple si nécessaire.

### Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos

déchets ménagers, car ils

contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur

face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Voetmassage apparaat

### Geachte klant,

Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting op de netstroom

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het typeplaatje van het apparaat. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Onderdelen

1. Spetterbescherming
2. Waterniveaumarking (max)
3. Rolmassage-inzet
4. Snoer met stekker
5. Typeplaatje (aan de onderzijde van het apparaat)
6. Draaibare controleknop.
7. Voetplatform area
8. Afvoertuit

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Om gevaarlijke situaties te voorkomen moeten reparaties aan dit elektrisch apparaat of het netsnoer, uitgevoerd worden door onze klantenservice. Indien reparatie nodig is, stuur het dan op naar onze afdeling klantenservice (zie aanhangsel).

- Voordat het apparaat schoongemaakt wordt, ervoor zorgen dat het losgekoppeld is van de netvoeding en volledig afgekoeld is.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen dit apparaat nooit schoonmaken met water en nooit in water onderdompelen.
- **Waarschuwing:** Gebruik dit apparaat nooit wanneer men water uit de unit ziet lekken.
- Dit apparaat wordt heet tijdens gebruik. Speciaal diegene welke overgevoelig zijn tegen hitte moeten zeer goed uitkijken bij het gebruik van dit apparaat; wanneer de unit extra heet wordt, kan men het gevaar niet op tijd herkennen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en de gevaren en veiligheidsvoorschriften volledig



begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen aan dit apparaat geen schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden verrichten behalve wanneer ze onder toezicht zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Elke keer dat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het netsnoer en elk hulpstuk dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het netsnoer getrokken heeft, mag het niet meer gebruikt worden: zelfs een onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact;**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Zorg dat de handen droog zijn wanneer men de stekker uit het stopcontact verwijderd.
- Gebruik dit apparaat nooit bij een gootsteen, douche of bad. Wanneer het apparaat is gebruikt in de badkamer, moet het zodanig buiten de 0.6 m area (zie diagram) geplaatst worden, dat het buiten bereik is van iemand die de douche of badkuip gebruikt.
- Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA (IF<30mA). Vraag een bevoegd elektricien.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd wanneer het in gebruik is.
- Tijdens gebruik, moet men het apparaat op een horizontaal, non-slip oppervlak plaatsen, beschermt tegen spetteren en vlekken.
- Ga nooit op het apparaat staan. Gebruik alleen in zittende positie.
- Gebruik het apparaat nooit voordat men het met water gevuld heeft.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk en ander gelijksoortig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere gelijksoortige werkomgevingen,
  - in agrarische werkomgevingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijksoortige etablissementen,
  - in bed en breakfast gasthuizen.Het is niet ontworpen voor medisch of commercieel gebruik.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgd, dan zal de fabrikant geen aansprakelijkheid accepteren voor eventuele schades.

## Algemene informatie


Een massage vermindert de spanning in de spieren en de huid, helpt bij de circulatie van de bloedsomloop waarbij tegelijkertijd de stofwisseling gestimuleerd wordt. Verschoont het lichaam van afvalstoffen.

- De rolmassage inzet, speciaal ontworpen voor het masseren van de reflex zones op de voeten, bevindt zich tussen de voetplatforms en kan verwijderd worden om schoon te maken.
- Om het massage effect te verhogen moet men warm water gebruiken tijdens het voetmasseren. Een niet schuimende badgel mag men aan het water toevoegen.
- Het ingebouwde verwarmingselement geplaatst onder het voetplatform zorgt ervoor dat het warme water niet te snel afkoelt. Het is niet geschikt voor het opwarmen van het water.
- Personen welke lijden aan
  - diabetes,
  - aderontsteking in het been,
  - spataderen (wanneer deze gemakkelijk bloeden),
  - eczeem of huiduitslag,
  - ontstoken of chronisch gezwollen voeten,
  - pijn van onbekende oorzaak, moeten een dokter raadplegen voordat men het apparaat gebruikt.

## Controle standen

0 Apparaat is uitgeschakeld

 Massage

 Verwarming + bubble functie



Verwarming + bubble functie + massage

## Gebruik

- Plaats het massage apparaat op de vloer voor een stoel.
- Wanneer nodig, kan men het rolmassage-inzet in de montage aanbrengen.
- Vul deze met warm water tot de aangegeven markering.
- Stop de stekker in het stopcontact. Zorg dat de controleknop in de '0'-stand staat.
- Maak het jezelf gemakkelijk in de stoel en plaats je voeten op het voetplatform van het apparaat. Ga niet op het apparaat staan.
- Kies de gewenste functie met de controleknop. De aanbevolen tijd is 10 tot 20 minuten.
- Na gebruik zet de controleknop terug in de '0'-stand en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Leeg hierna het water via de afvoertuit.

## Schoonmaken en onderhoud

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat men dit apparaat schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak de huizing van dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De binnenkant en buitenkant van het voetmassageapparaat mogen schoongeveegt worden met een pluisvrije vochtige doek. Daarna met huishoudelijk zijdepapier afdrogen. Speciaal beschikbare schoonmaakmiddelen voor synthetische materialen mogen gebruikt worden.

- The rolmassage-inzet kan verwijderd worden om schoon te maken. Het mag afgespoeld worden onder stromend water, en gebruik van een zachte borstel wanneer nodig.

## Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

## Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Masajeador de pies electrónico

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Protección antisalpicaduras
2. Indicador del nivel de agua (máx)
3. Accesorio para masaje con rodillo
4. Cable de alimentación con clavija
5. Placa de características (en la parte inferior de la unidad)
6. Mando selector giratorio
7. Zona almohadillada para el pie
8. Espita para vaciar el agua

### Instrucciones importantes de seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- **Precaución:** En ningún caso deberá utilizar el aparato si observa que el agua se sale.
- El aparato se calienta durante su utilización. Las personas especialmente sensibles al calor deberán extremar las precauciones durante el uso del aparato; si el aparato se calienta en exceso, podría no identificar el peligro a tiempo.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de

seguridad.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia.
- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, siempre se debe comprobar que tanto la unidad principal, el cable de alimentación como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **Desenchufe siempre el hervidor**
  - después del uso,
  - si hay una avería y,
  - antes de limpiarlo.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación. Cuando lo desenchufe de la pared, asegúrese de tener las manos secas.
- No utilice el aparato cerca de un lavabo, ducha o baño. Si se utiliza en un cuarto de baño, se debe colocar fuera de la zona de 0.6 m (consulte el diagrama) de modo que esté fuera del alcance del usuario de la ducha o la bañera.
- Se puede conseguir protección adicional añadiendo a la instalación de su hogar un cortacircuitos con filtración a tierra con una corriente de disparo clasificada que no excede los 30mA (IF < 30mA). Por favor consulte con un electricista cualificado.
- No deje el aparato desatendido mientras está encendido.
- Durante su funcionamiento, el aparato debe estar colocado sobre una superficie nivelada, antideslizante, resistente a salpicaduras y manchas.
- No se ponga de pie encima del aparato; utilícelo sólo estando sentado.
- No utilice el aparato sin agua en su interior.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.
- No ha sido diseñado para aplicaciones médicas ni comerciales.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.

## Información general

Un masaje de pie ayuda a reducir la tensión en las zonas de músculo y tejido, activando la circulación de la sangre y simultáneamente estimulando el proceso metabólico, de este modo limpiando el tejido del cuerpo de impurezas.

- El accesorio para masaje con rodillo, diseñado específicamente para el masaje de las zonas reflejas de los pies, está situado entre las almohadillas para el pie y se puede extraer para limpiarlo.
- Para intensificar el efecto del masaje, se debe realizar el masaje de los pies utilizando agua templada. Se puede añadir un gel de baño que no produzca espuma.
- El dispositivo de calefacción integrante que se encuentra bajo las almohadillas tacionadas para los pies evita que el agua templada se enfríe rápidamente, aunque no está diseñado para calentar el agua.
- Las personas que sufren
  - diabetes,
  - flebitis en las piernas,
  - varices (que fácilmente sufren hemorragias),
  - eczema o irritación en la piel,
  - pies inflamados o crónicamente hinchados,
  - dolor de origen desconocido,deben consultar a su médico antes de utilizar el aparato.

## Ajustes

0 La unidad está apagada



Masaje



Calefacción + función de burbujas



Calefacción + función de burbujas + masaje

## Funcionamiento

- Coloque la unidad de masaje en el suelo delante de una silla.
- Si fuera necesario, el accesorio para masaje con rodillo se puede acoplar en la carcasa.
- Llénela de agua templada hasta llegar al nivel indicado.
- Enchufe la clavija en la pared. Asegúrese de que el mando selector está en la posición apagada '0'.
- Acómódese en el asiento y posicione sus pies en las almohadillas. No se ponga de pie encima de la unidad.
- escoja la función que desea con el mando selector. La duración de uso recomendada es de 10 a 20 minutos.
- Después del uso, vuelva a poner el mando selector en la posición apagada '0' antes de desenchufar el aparato de la pared.
- Después vacíe el agua a través de la espita.

## Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que esté desconectado de la red eléctrica.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie la carcasa del masajeador de pies con agua ni lo sumerja dentro del agua.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El interior y el exterior del masajeador de pies se puede limpiar con un paño limpio ligeramente humedecido. Utilice papel de uso doméstico para secarlo después.

Se pueden usar también los productos de limpieza especiales para materiales sintéticos disponibles en las tiendas.

- El accesorio para el masaje con rodillo se puede extraer para limpiarlo. Se puede enjuagar bajo el chorro de agua, utilizando un cepillo suave si fuera necesario.

garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura

doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

## Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta

## Idromassaggiatore per piedi

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione

1. Protezione antischizzi
2. Indicatore del livello dell'acqua (massimo)
3. Elemento massaggiatore a rullo
4. Cavo di alimentazione con spina
5. Targhetta portadati (al disotto dell'apparecchio)
6. Interruttore rotativo di comando
7. Cuscinetto massaggiante plantare
8. Beccuccio di drenaggio

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo

di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Assicuratevi che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- **Avvertenza:** Non utilizzate l'apparecchio in nessun caso se notate delle perdite di acqua.
- L'apparecchio diventa caldo durante l'uso. Soprattutto chi presenta ipersensibilità al calore dovrebbe prestare molta attenzione nell'utilizzo dell'apparecchio; se l'apparecchio diventasse eccessivamente caldo, il pericolo potrebbe non essere riconosciuto in tempo.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano



- state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
  - Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio senza essere sorvegliati.
  - L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
  - **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
  - Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, controllate attentamente che l'apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l'apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
  - **Disinserite sempre la spina dalla presa**
    - dopo l'uso,
    - in caso di cattivo funzionamento,
    - prima di pulire l'apparecchio.
  - Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
  - Assicuratevi sempre, quando disinserite la spina dalla presa di corrente, di avere le mani asciutte.
  - Non mettete mai in funzione l'apparecchio vicino a lavandini, docce o vasche da bagno. Se dovete utilizzarlo nella sala da bagno, sistematelo a una distanza di 0,6 m di raggio (vd. schema) in modo da non poter essere raggiunto da chi usa la doccia o la vasca da bagno.
  - Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
  - Non lasciate l'apparecchio incustodito quando è acceso.
  - Per utilizzare l'apparecchio, sistematelo su di una superficie piana, antiscivolo, impermeabile agli spruzzi e resistente alle macchie.
  - Non restate in piedi sull'idromassaggiatore.
  - Non utilizzate l'apparecchio senza averlo riempito di acqua.
  - Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
    - in negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
    - in aziende agricole,

- da clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - da clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Non è studiato per trattamenti medici o uso commerciale.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

## Informazioni generali

Il massaggio dei piedi contribuisce a ridurre la tensione nella zona dei muscoli e dei tessuti, intensificando la circolazione sanguigna e quindi stimolando il processo metabolico, che eliminerà le impurità residuali dai tessuti organici.

- Al centro del cuscinetto massaggiante plantare, è posto un dispositivo massaggiatore a rullo, amovibile per facilitarne la pulitura, che è specifico per il massaggio delle zone riflesso-gene dei piedi.
- L'uso di acqua calda e l'aggiunta di prodotti specifici per il trattamento dei piedi (Sali-gel non schiumoso- etc.) intensificano l'effetto del massaggio piedi.
- L'elemento riscaldante integrato sotto il cuscinetto massaggiante non è previsto per il riscaldamento dell'acqua, ma ne impedisce il raffreddamento veloce durante l'uso.
- Persone che soffrono di
  - diabete,
  - flebite degli arti inferiori,
  - vene varicose (se con tendenza a emorragia),
  - eczema o eruzioni cutanee,
  - infiammazione o gonfiore dei piedi,
  - dolori di origine indefinita,
 dovrebbero consultare il proprio medico

prima di utilizzare l'apparecchio.

## Regolazioni

**0** Apparecchio spento



Funzione massaggio



Funzioni calore + idrobolle



Funzioni calore + idrobolle + massaggio

## Funzionamento

- Ponete il massaggiatore per piedi sul pavimento, davanti ad una sedia.
- Se lo desiderate, potete inserire il rullo massaggiatore sul suo supporto.
- Riempite d'acqua calda l'apparecchio fino al livello indicato.
- Inserite la spina nella presa di corrente, assicurandovi prima che l'interruttore di comando si trovi sulla posizione '0' (spento).
- Sedetevi comodamente sulla sedia e ponete i piedi sul cuscinetto per i piedi posto sul fondo dell'apparecchio. Non restate in piedi sull'apparecchio.
- Scegliete la funzione desiderata per mezzo dell'interruttore di comando. Il tempo di applicazione raccomandato è da 10 a 20 minuti.
- Dopo l'uso, regolate l'interruttore di comando sulla posizione '0' prima di disinserire la spina dalla presa di corrente.
- In seguito, versate via l'acqua facendola scorrere dal beccuccio di drenaggio.

## Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio, assicuratevi di averlo scollegato dalla fonte d'energia.

- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite con acqua né immergete nell'acqua il corpo dell'apparecchio.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- L'interno e l'esterno del massaggiatore piedi possono essere puliti con un panno non lanuginoso, leggermente umido. In seguito, asciugate con della carta ad uso casalingo. Si possono usare anche i prodotti specifici per la pulizia di materiali sintetici disponibili in commercio.
- L'elemento massaggiatore a rullo può essere rimosso per facilitarne la pulitura. Potete sciacquarlo sotto l'acqua corrente e utilizzare una spazzola morbida, se necessario.

La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono

materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni.

## Fodmassageapparat

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### Tilslutning til lysnet

Spændingen på typeskiltet skal svare til spændingen i el-installationen. Dette produkt overholder direktiverne, som gælder for CE-mærkning.

### Apparatets dele

1. Sprøjtinddækning
2. Vandstandsindikator (max.)
3. Tilbehør til rullemassage
4. Ledning med stikkontakt
5. Typeskilt (på undersiden af apparatet)
6. Roterende kontrolknop
7. Område til fodsålerne
8. Hældetud til tømning

### Vigtige sikkerhedsregler

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- **Advarsel:** Benyt aldrig under nogen omstændigheder apparatet, hvis det ser ud til at lække vand.
- Apparatet bliver varmt under brug. Især personer som er overfølsomme over for varme bør udvise ekstrem forsigtighed ved brug af apparatet; faren opdages måske ikke i tide.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre nogen former for rengøring eller vedligehold af dette apparat medmindre de er under opsyn.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.

- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden rengøring af apparatet.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Sørg for at have tørre hænder, når stikket taget ud af stikkontakten.
- Benyt ikke apparatet i nærheden af en vask, en brusekabine eller et badekar. Hvis apparatet benyttes i et badeværelse, må det placeres udenfor 0,6 meters grænsen (se diagrammet) således at det ikke kan nås af nogen som bruger brusebadet eller badekaret.
- Yderligere beskyttelse opnås hvis Deres målerstavle har et HFI-relæ installeret, der slår fra ved fejlstrømme på 30mA. Få yderligere rådgivning hos Deres el-installatør.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn når det er tændt.
- Under brug må apparatet placeres på en jævn skridsikker flade, der tåler vandsprøjt og stænk.
- Stå ikke på fodmassageapparatet, brug det kun siddende.
- Benyt aldrig apparatet uden at der er fyldt

vand i.

- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.Det er ikke designet til medicinske eller kommercielle behandlinger.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

## Generel information

Fodmassage hjælper med til at reducere muskelspændinger, forbedrer blodcirkulation og stimulerer derved også kroppens forbrænding og dens udskillelse af affaldsstoffer.

- En kugle til rullemassage, der er specielt designet til at give fødderne zoneterapi, er placeret mellem fodstøtterne og kan demonteres ved rengøring.
- For at øge effekten af massagen kan man anvende varmt vand til fodmassagen. Badegele der ikke skummer kan tilsættes vandet.
- Varmeelementet, der er indbygget under de noprode fodstøtter forhindrer vandet i at køle alt for hurtigt ned, men det er ikke beregnet til decideret at varme vandet op.
- Personer der lider af
  - diabetes,
  - årebetændelse i benene,
  - åreknuder (især hvis de let begynder at bløde),
  - eksem eller udslæt,
  - betændte eller kronisk hævede fødder,
  - smerter af ukendt oprindelse,bør konsultere en læge inden apparatet

tages i brug.

## Kontrolknappernes indstillinger

0 Apparatet er slukket



Massage



Varme + boble funktion



Varme + boble funktion + massage

## Betjening

- Sæt massageapparatet på gulvet foran en stol.
- Hvis man ønsker det, kan tilbehøret til rullemassage sættes fast på monteringsbeslagene.
- Fyld apparatet med varmt vand op til vandstandsmarkeringen.
- Sørg for at massageapparatet er slukket, og at kontrolknappen står på positionen '0'. Sæt stikket i stikkontakten.
- Indtag en behagelig stilling i stolen og sæt fødderne på fodstøtterne. Stå aldrig op på apparatet.
- Vælg den ønskede funktion med kontrolknappen. Den anbefalede brugstid er 10 til 20 minutter.
- Efter brug sættes kontrolknappen hen på positionen '0', inden stikket tages ud af stikkontakten.
- Til sidst hældes vandet ud gennem hældetuden.

## Rengøring og vedligehold

- Sørg for at tage stikket ud af stikkontakten inden rengøring af apparatet.
- For at undgå elektrisk stød bør fodmassageapparatet ikke rengøres udvendigt med vand eller nedsænkes i vand.
- Brug ikke slibende eller skræppe

rengøringsmidler.

- Fodmassageapparatet kan rengøres både ind- og udvendigt med en letflugtig fnugfri klud. Brug køkkenrulle til at tørre efter med. Der kan også benyttes specielle rengøringsmidler der er velegnede til syntetiske materialer til rengøringen.
- Tilbehøret til rullemassage kan fjernes ved rengøring. Kuglen kan rengøres under rindende vand og om nødvendigt ved brug af en blød børste.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Fotbad med massage

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Komponenter

1. Stänkskydd
2. Vattennivåindikator (max)
3. Rullmassageinsats
4. Elsladd med stickpropp
5. Märkskylt (på apparatens undersida)
6. Vridbar kontrollknapp
7. Fotdyna
8. Dräneringsutlopp

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd

innan rengöring påbörjas.

- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- **Varning:** Använd under inga omständigheter apparaten ifall vatten läcker ut.
- Apparaten blir varm när den är påkopplad. Personer som är överkänsliga mot värme bör vara mycket försiktiga när de använder apparaten; ifall enheten blir alltför het kanske inte risken upptäcks i tid.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.

- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Innan varje användning bör apparaten samt dess elsladd och monterade tillbehör inspekteras noga så att de inte har några skador. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta, eller om elsladden har utsatts för alltför hård kraft, bör den inte längre användas: Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - ifall apparaten skulle krångla, samt
  - innan apparaten rengörs.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Se till att dina händer är torra när du drar stickproppen ur vägguttaget.
- Använd inte apparaten nära en lavoar, dusch eller badkar. Om den används i badrummet måste den placeras utanför 0,6 m området (se bild) på ett sådant sätt att den inte kan nås när man använder dusch eller badkar.
- Ytterligare skydd kan erhållas genom att montera en jordad strömbrytare med en nominell utlösningström på högst 30 mA (IF < 30 mA) i bostadsinstallationen. Fråga en fackman.
- Lämna inte apparaten oövervakad när den är påkopplad.
- Under användningen bör apparaten vara placerad på en jämn och halkfri yta som tål stänk och fläckar.
- Stå inte på apparaten, utan använd den endast sittande.
- Använd inte apparaten utan ha fyllt på vatten.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
  - för gäster i bed-and-breakfast hus.
 Den är inte avsedd för medicinska eller kommersiella syften.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.

### Allmän information

Fotmassage bidrar till att minska spänningar i muskler och vävnader, förbättrar blodcirkulationen och stimulerar samtidigt den metaboliska processen och renar sålunda vävnaderna från överskottspartiklar.

- En rullmassageinsats, som är speciellt konstruerad för massage av fötternas reflexzoner, finns mellan fotdynorna och kan tas bort för rengöring.
- En fotmassage bör göras med varmt vatten för att förhöja massageeffekten. En icke-löddrande badgelé kan också tillsättas.
- Det inbyggda värmeelementet som finns under massagefotdynorna hindrar att vattnet kyls ner alltför snabbt, men är inte avsett för värmning av vattnet.
- Personer som lider av
  - diabetes,
  - phlebitis i benen,
  - åderbräck (om de tenderar att blöda lätt),



- eksem eller hudutslag,
  - inflammerade eller kroniskt uppsvullna fötter,
  - smärta av okänt ursprung,
- bör kontakta läkare innan användning av apparaten.

## Kontrollknappens inställningar

**0** Enheten är avstängd



Massagefunktion



Värme- + bubbelfunktion



Värme- + bubbelfunktion + massage

## Användning

- Placera fotbadet på golvet framför en stol.
- Vid behov kan rullmassageinsatsen monteras i sitt fäste.
- Fyll apparaten med vatten upp till vattennivåindikeringen.
- Sätt stickproppen i vägguttaget. Se till att kontrollknappen är i '0'-position.
- Sätt dig bekvämt på stolen och placera dina fötter på fotdynan. Stå inte på apparaten.
- Välj den önskade funktionen med hjälp av kontrollknappen. Den rekommenderade användningstiden är 10 till 20 minuter.
- Ställ kontrollknappen i '0'-position efter användningen och dra därefter stickproppen ur vägguttaget.
- Töm vattnet genom dräneringsutloppet efteråt.

## Rengöring och underhåll

- Innan du påbörjar rengöring av apparaten bör du se till att apparaten inte är ansluten till vägguttaget.

- Rengör inte fotbadets hölje med vatten och sänk inte ner apparaten i vatten p.g.a. risken för elektrisk stöt.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Fotbadets in- och utsida kan rengöras med en lätt fuktad luddfri trasa. Använd hushållspapper för att torka torrt efteråt. Speciella rengöringsmedel för syntetiska material kan också användas för rengöring.
- Du kan ta loss rullmassageinsatsen för rengöring. Den kan sköljas under rinnande vatten och vid behov kan du använda en mjuk borste.

## Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

## Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Jalkahierontalaite

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Tarkista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä annettua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Roiskesuoja
2. Vesitason ilmainen (maks.)
3. Rullahierontaliite
4. Verkkoliitäntäjohto ja pistoke
5. Arvokilpi (laitteen pohjassa)
6. Säädinnappula
7. Jalkatyynyalue
8. Kaatonokka

### Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.

- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- **Varoitus:** Älä käytä laitetta missään olosuhteissa, jos siitä nähdään vuotavan vettä.
- Laite kuumenee käytön aikana. Varsinkin kuumuudelle yliherkkien henkilöiden on noudatettava äärimmäistä varovaisuutta laitteen käytön aikana. Jos laite kuumenee erittäin paljon, vaaraa ei välttämättä tunnisteta ajoissa.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole valvonnassa.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy

aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.

- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukeutumisvaaran vuoksi.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohtoon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - käytön jälkeen
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö
  - ennen laitteen puhdistamista
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistotulppaan.
- Poista pistoke pistorasiasta ainoastaan kuivin käsin.
- Älä käytä laitetta pesualtaan, suihkun tai kylpyammeen lähellä. Jos sitä käytetään kylpyhuoneessa, se täytyy sijoittaa 0,6 m:n alueen ulkopuolelle (katso kaavio) sillä tavoin, ettei kukaan suihkussa tai kylvyssä kävijä voi ylettyä siihen.
- Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (väliataajuus < 30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä päälle.
- Käytön aikana laitteen tulee olla sijoitettuna tasaisella, liukumattomalla alustalla, roisketahrojen

ulottumattomissa.

- Älä seiso hierontalaitteen päällä; käytä ainoastaan istualtasi.
- Älä käytä laitetta ilman että se sisältää vettä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaaviin käyttötarkoituksiin
  - myymälät, toimistot ja vastaavat kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot
- Laitetta ei ole suunniteltu lääketieteellisiin tai kaupallisiin tarkoituksiin.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.

### Yleistä tietoa laitteesta

Jalkahieronta vähentää lihasten ja kudosten jännitystiloja edistäen verenkiertoa ja stimuloiden aineenvaihduntaa, jolloin kudokset puhdistuvat kuona-aineista.


- Rullahierontaelementti, joka on suunniteltu etenkin jalan refleksivyöhykkeiden hierontaan, sijaitsee jalkatyynyjen välissä, ja se voidaan irrottaa puhdistusta varten.
- Hieronnan teho paranee, kun käytetään lämmintä vettä. Haluttaessa voidaan lisätä vaahoamatonta kylpygeeliä.
- Nystyräisen jalkatyynyn alla oleva sisäänrakennettu lämmityselementti estää veden liian nopean kylmenemisen, mutta sen ei ole tarkoitus lämmittää vettä.
- Henkilöiden, joilla on
  - diabetes,


- laskimotulehduksia sääriässä,
- suonikohjuja (jos ne vuotavat verta helposti),
- ihottumaa tai allergista ihottumaa,
- tulehtuneet tai kroonisesti turvonneet jalat,
- kipuja, joiden aiheuttajaa ei tunneta, täytyy neuvotella lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.

## Säädöt

**0** Laitteesta katkaistaan virta

 Hieronta

 Lämmitys + poretoiminto

 Lämmitys + poretoiminto + hieronta

## Käyttö

- Aseta hierontalaite tuolin eteen lattialle.
- Rullahierontaliite voidaan tarvittaessa asentaa kannattimeensa.
- Voit täyttää laitteen lämpimällä vedellä merkkiviivaan saakka.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan. Varmista, että pyörivä säädin on kohdassa '0'.
- Istu mukavasti tuoliin ja aseta jalat jalkatynnyille. Älä seiso laitteen päällä.
- Valitse säätimestä haluamasi toiminto. Suosittelemme käyttöajaksi 10 - 20 minuuttia.
- Kun lopetat käytön, aseta säädin asentoon '0' ennen kuin irrotat pistokkeen pistorasiasta.
- Poista vesi käytön jälkeen kaatonokan kautta.

## Puhdistus ja huolto

- Ennen puhdistusta varmista, että


laitteessa ei ole virtaa.

- Välttyäksesi sähköiskulta älä pese hierontalaitteen runkoa vedellä äläkä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita puhdistusaineita.
- Jalkahierontalaitteen voi puhdistaa sisä- ja ulkopuolelta kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla. Kuivaa se puhdistuksen jälkeen talouspaperilla. Puhdistuksen voi suorittaa myös erityisillä keinomateriaalien puhdistukseen tarkoitetuilla aineilla.
- Rullahierontaliite voidaan irrottaa puhdistusta varten. Se voidaan huuhdella juoksevan veden alla, tarvittaessa pehmeää harjaa käyttäen.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

 arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin

kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

## Aparat do masażu stóp

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Budowa

1. Oslona
2. Wskaźnik poziomu wody (max)
3. Wkładka wałka masującego
4. Przewód zasilający z wtyczką
5. Tabliczka znamionowa (na spodzie urządzenia)
6. Pokrętko regulatora
7. Mata na stopy
8. Dziobek odprowadzający

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta (zob.

załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- **Uwaga:** W żadnym wypadku nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli w którymkolwiek miejscu wycieka z niego woda.
- Urządzenie mocno się nagrzewa podczas pracy. Osoby wrażliwe na wysokie temperatury powinny zachować szczególną ostrożność korzystając z urządzenia – przy nadmiernym nagrzaniu się urządzenia zagrożenie może zostać nierozpoznane na czas.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub

zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.

- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ może to doprowadzić do niebezpiecznego wypadku, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego:**
  - po zakończeniu pracy
  - w przypadku awarii urządzenia
  - przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Wtyczkę przewodu przyłączeniowego wyjmujemy z gniazdka w ścianie suchymi rękami.
- Nie używać urządzenia w pobliżu umywalki, pryszniczki ani wanny. Jeżeli urządzenie używane jest w łazience, należy umieścić je poza strefą 0,6 m (patrz rysunek), aby osoba korzystająca z pryszniczki lub wanny nie mogła go dosięgnąć.
- Dodatkowe zabezpieczenie można zapewnić montując w instalacji domowej specjalny automatyczny bezpiecznik o wartości nieprzekraczającej 30mA (IF<30mA). Zaleca się konsultację z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- W czasie pracy urządzenie musi być ustawione na równej, nie śliskiej i odpornej na plamy oraz ciecz powierzchni.
- Aparat do masażu stóp może być używany wyłącznie w pozycji siedzącej. Nie wolno w nim stawać.
- Nie włączać urządzenia, które nie jest napełnione wodą.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych miejscach zakwaterowania

(przez klientów);

- pensjonatach.

Nie jest natomiast przeznaczone do zastosowań medycznych ani komercyjnych.

- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

## Informacje ogólne

Aparat do masażu stóp usuwa uczucie zmęczenia, rozluźniając skórę i mięśnie stóp. Poprawia krążenie krwi, co wzmacnia procesy przemiany materii, a tym samym doprowadza do oczyszczania organizmu ze złogów.

- Walek masujący, przeznaczony szczególnie do masowania śródstopia, umieszczony jest pomiędzy matami masującymi i można go zdejmować do czyszczenia.
- Aby osiągnąć maksymalną korzyść z masażu należy go przeprowadzać w ciepłej wodzie. Do wody można dodać niepieniący płyn do kąpieli.
- Element grzejny, który jest integralną częścią aparatu, znajduje się pod matami masującymi stopy i wpływa na utrzymanie wody w odpowiedniej temperaturze podczas masażu. Nie jest jednak przystosowany do podgrzewania wody.
- Osoby cierpiące na następujące dolegliwości:
  - cukrzyca;
  - zapalenie żył w nogach;
  - żylaki (które łatwo krwawią);
  - egzema lub podrażnienie skóry;
  - stany zapalne lub chroniczną opuchliznę nóg;

• bóle nieokreślonego pochodzenia; powinny skonsultować się z lekarzem przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia.

## Ustawianie regulatora

**0** Aparat wyłączony (off)



Masaż



Grzanie + kąpiel bąbelkowa



Grzanie + kąpiel bąbelkowa + masaż

## Instrukcja obsługi

- Postawić aparat do masażu na podłodze w pobliżu krzesła.
- W razie potrzeby można założyć walek masujący, mocując go w przeznaczonych do tego celu uchwytach.
- Nalać ciepłej wody do poziomu oznaczonego wskaźnikiem.
- Włączyć przewód zasilający do gniazdka. Sprawdzić, czy regulator jest w pozycji wyłączenia „0”.
- Usiąść wygodnie na krześle i położyć stopy na matach masujących. Należy pozostać w pozycji siedzącej i nie stawać na aparacie całym ciężarem ciała.
- Za pomocą pokrętła regulatora wybrać żądaną funkcję. Zalecany czas używania aparatu to 10 do 20 minut.
- Po zakończeniu czynności, ustawić regulator w pozycji wyłączenia „0”, następnie wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Następnie wylać wodę przez dzióbek odprowadzający.



## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Aparatu do masażu stóp, włącznie z obudową nie wolno zanurzać w wodzie ani myć wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować ostrych roztworów, ani trących środków czyszczących.
- Powierzchnię wewnętrzną i zewnętrzną aparatu do masażu stóp można przetrzeć lekko wilgotną **czystą i gładką ściereczką, po czym należy wytrzeć do sucha papierowym ręcznikiem**. Można także stosować specjalne środki do czyszczenia tworzyw sztucznych, które są dostępne w sklepach.
- Wkładkę wałka masującego można wyjąć na czas czyszczenia. Wkładkę można wypłukać pod bieżącą wodą, a w razie potrzeby wyczyścić delikatną szczołeczką.

## Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz z zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

## Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady

materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Συσκευή για μασάζ ποδιών

### Οδηγίες χρήσης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Προστατευτικό από πιτσιλίσματα
2. Δείκτης στάθμης νερού (μέγ.)
3. Σφαίρα μασάζ
4. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
5. Πινακίδα ονομαστικών τιμών (στο κάτω μέρος της συσκευής)
6. Περιστεροφόμενος διακόπτης ελέγχου
7. Θέση ποδιών
8. Έξοδος αποστράγγισης

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση επισκευής,

παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- **Προσοχή:** Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν φαίνεται ότι υπάρχει διαρροή νερού.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση. Ειδικά όσοι παρουσιάζουν υπερευαισθησία στη θερμότητα, θα πρέπει να προσέχουν ιδιαίτερα κατά τη χρήση της συσκευής. Αν η συσκευή θερμανθεί υπερβολικά, ενδέχεται να μην αναγνωριστεί ο κίνδυνος έγκαιρα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν

επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας επειδή είναι επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**

- σε περίπτωση δυσλειτουργίας,
- μετά τη χρήση,
- κατά τον καθαρισμό.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Όταν βγάζετε την πρίζα από τον τοίχο, φροντίζετε να είναι στεγνά τα χέρια σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νιπτήρα/νεροχύτη, ντους ή μπανιέρα. Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε λουτρό, θα πρέπει να την τοποθετήσετε έξω από την περιοχή των 0,6 μέτρων (βλέπε διάγραμμα) και με τρόπο ώστε να μην μπορεί κάποιος που βρίσκεται στο ντους ή στην μπανιέρα να τη φτάσει.
- Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του λουτρού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη σε επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια που δεν θα καταστραφεί από λεκέδες.
- Μη στέκεστε όρθιοι πάνω στη συσκευή για μασάζ ποδιών. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο καθισμένοι.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή χωρίς να την έχετε γεμίσει με νερό.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές περιοχές,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,

- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.  
Δεν έχει σχεδιαστεί για ιατρικές ή εμπορικές εφαρμογές.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω εσφαλμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

## Γενικές πληροφορίες

Η συσκευή για μασάζ ποδιών βοηθάει στη μείωση της έντασης στις περιοχές των μυών και ιστών, ενισχύοντας ταυτόχρονα την κυκλοφορία του αίματος και ενεργοποιώντας τη μεταβολική διαδικασία. Με αυτό τον τρόπο καθαρίζει τους ιστούς του σώματος από υπολειμματικές συσσωρεύσεις.

- Μεταξύ των θέσεων για τα πόδια υπάρχει μια σφαίρα, ειδικά σχεδιασμένη για μασάζ στις αντανakλαστικές ζώνες των ποδιών. Μπορείτε να την αφαιρέσετε για να την καθαρίσετε.
- Για να ενισχύσετε τα αποτελέσματα του μασάζ, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ζεστό νερό για το μασάζ ποδιών. Μπορείτε να προσθέσετε και προϊόντα για το λουτρό που δεν σχηματίζουν αφρό.
- Το ενσωματωμένο θερμαντικό στοιχείο που βρίσκεται κάτω από τις θέσεις των ποδιών δεν αφήνει το νερό να κρυώσει πολύ γρήγορα αν και **δεν** είναι σχεδιασμένο για να ζεσταίνει το νερό.
- Άτομα που υποφέρουν από
  - διαβήτη,
  - φλεβίτιδα στα πόδια,
  - κίρσους (αν τείνουν να αιμορραγούν εύκολα),
  - έκζεμα ή δερματικά εξανθήματα,
  - φλεγμονώδη ή χρόνια πρησμένα πόδια,
  - πόνο άγνωστης προέλευσης,
 θα πρέπει να συμβουλευτούν γιατρό πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.

## Ρυθμίσεις διακόπτη ελέγχου

**0** Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη



Μασάζ



Θέρμανση + φυσαλίδες



Θέρμανση + φυσαλίδες + μασάζ

## Λειτουργία

- Τοποθετήστε τη συσκευή για μασάζ ποδιών στο πάτωμα μπροστά από ένα κάθισμα.
- Αν απαιτείται, μπορείτε να προσαρμόσετε το ένθετο σφαίρας μασάζ στην υποδοχή στήριξής του.
- Γεμίστε τη συσκευή με ζεστό νερό μέχρι την ενδεικτική στάθμη.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ελέγχου είναι στη θέση «0».
- Καθίστε αναπαυτικά και τοποθετήστε τα πόδια σας στις ειδικές θέσεις. Μη στέκεστε όρθιοι πάνω στη συσκευή.
- Με το διακόπτη ελέγχου, επιλέξτε την επιθυμητή λειτουργία. Συνιστάται χρόνος εφαρμογής από 10 έως 20 λεπτά.
- Πριν βγάλετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από τη πρίζα μετά τη χρήση, θέστε πάλι το διακόπτη στη θέση «0».
- Μετά, αδειάστε το νερό από την έξοδο αποστράγγισης.

## Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχετε βγάλει το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το περίβλημα της συσκευής για μασάζ

ποδιών με νερό και μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό.

- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής για μασάζ ποδιών με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι. Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε χαρτί κουζίνας για να στεγνώσετε τη συσκευή. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιείτε ειδικά απορρυπαντικά, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο και είναι κατάλληλα για συνθετικά υλικά.
- Μπορείτε να αφαιρέσετε τη σφαίρα μασάζ για να την καθαρίσετε. Αν απαιτείται, μπορείτε να την ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό, χρησιμοποιώντας μια μαλακιά βούρτσα.

χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

### **Απόρριψη**



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

### **Εγγύηση**

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής

## Гидромассажная ванна для ног

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке.

Данное изделие соответствует всем требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Брызговик
2. Отметка уровня воды (макс.)
3. Роликовая массажная насадка
4. Шнур питания с вилок
5. Заводская табличка (на нижней стороне прибора)
6. Поворотный переключатель
7. Зона опоры для стопы
8. Сливное отверстие

### Важные указания по безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного

обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы не допустить риска электрического удара, не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- **Предупреждение!** Не пользуйтесь прибором ни при каких обстоятельствах, если вы видите, что из него вытекает вода.
- Во время применения прибор нагревается. Лица, имеющие повышенную чувствительность к теплу, должны быть очень внимательны при использовании этого прибора, так как если прибор станет слишком горячим, можно не осознать эту опасность во время.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или

не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.

- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром.
- Всегда держите прибор и шнур питания на достаточном удалении от детей младше 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое

повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- **Всегда вынимайте вилку из розетки**
  - после использования прибора;
  - при любой неполадке;
  - перед чисткой прибора.
- При извлечении штепсельной вилки из стенной розетки никогда не тяните за шнур, беритесь только за вилку.
- Прежде чем вынуть вилку из розетки, убедитесь, что у вас сухие руки.
- Не используйте прибор, находясь около раковины, душа или ванны. Если прибор используется в ванной комнате, он должен находиться на удалении не менее 0,6 м от ванны или ванны (см. схему), чтобы быть вне досягаемости лица, пользующегося душем или ванной.
- Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не выше 30 мА ( $I_{cp} < 30$  мА). Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Во время работы прибор должен стоять на ровной, нескользящей и незагрязняющейся поверхности.
- Не становитесь на гидромассажер для ног; используйте его только сидя.
- Не используйте прибор без воды.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих

- помещениях;
- в предприятиях, расположенных в сельской местности;
- постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Прибор не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

## Общие сведения

Массаж ног способствует снятию напряжения в мышцах и тканях, улучшает кровообращение и в то же время стимулирует обмен веществ, очищая тем самым ткани от шлаков.

- Роликовая массажная насадка, разработанная специально для массажа рефлексогенных зон ноги, располагается между опорами для стоп и может сниматься для чистки.
- Для усиления массажного эффекта следует использовать теплую воду. Можно также добавить непенящийся гель для ванны.
- Встроенный нагревательный элемент под опорами для стоп предотвращает остывание воды, хотя он и не предназначен для ее подогрева.
- Лица, страдающие от
  - диабета,
  - флебита ног,
  - варикозного расширения вен (с сильной тенденцией к кровотечению),
  - экземы или кожной сыпи,

- воспаления в суставах или хронического опухания ног,
  - боли неизвестного происхождения,
- должны обратиться к врачу перед использованием прибора.

## Положения переключателя

**0** Прибор выключен



Массаж



Подогрев + функция барботирования



Подогрев + функция барботирования + массаж

## Руководство по эксплуатации

- Установите ванну на пол перед стулом.
- Если нужно, установите роликовую массажную насадку в предназначенное для нее монтажное гнездо.
- Наполните ванну теплой водой до отметки уровня воды.
- Вставьте вилку в розетку. Проверьте, что переключатель находится в положении '0'.
- Сядьте на стул, чтобы вам было удобно, и поставьте стопы на опоры. Не становитесь на ванну.
- Выберите нужную функцию при помощи переключателя. Рекомендуемая продолжительность процедуры - от 10 до 20 минут.
- Закончив процедуру, снова установите переключатель на '0' и после этого выньте вилку из розетки
- Затем слейте воду через сливное отверстие.



## Чистка и уход

- Прежде чем приступить к чистке прибора, убедитесь, что он отключен от сети.
- Во избежание поражения электрическим током, не мойте корпус прибора водой и не погружайте его в воду.
- Не применяйте абразивных веществ или сильнодействующих моющих средств.
- Внутреннюю и внешнюю поверхности прибора можно протереть слегка увлажненной безворсовой тканью. Чтобы вытереть прибор насухо, используйте бытовые бумажные салфетки. Для чистки прибора можно также использовать специальные моющие средства для синтетических материалов, имеющиеся в продаже.
- Для чистки роликовую массажную насадку можно снять. Ее следует промывать под проточной водой, используя при необходимости мягкую щетку.

## Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

## Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы

„Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## **Kundendienstzentralen**

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Service stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## **Kundendienst Ausland**

### **Belgique**

Dancal N.V.  
Bavikhoofsstraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

### **Bosnia i Herzegovina**

Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

### **Bulgaria**

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

### **Czech Republic**

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

### **Croatia**

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### **Cyprus**

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

### **Denmark**

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

### **Estonia:**

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

### **Espana**

Severin Electrodrom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

### **France**

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

### **Greece**

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### **Iran**

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

### **Israel**

Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

### **Italia**

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

### **Jordan**

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

## Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

## Latvia

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

## Nederland

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

## Norway

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

## Österreich

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

## Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

## Portugal

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

## Russian Federation

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

## Romania

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>F</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

## Schweiz

VB Handelss Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

## Serbia

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

## Slowak Republic

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

## Finland

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

## Svenska

Rakspécialisten HS  
Möllerängsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)